

حریت فکریه

ممالك عثمانیه ایچون سنه لکی ۴۰ آلتی آیلنی ۲۵ غروشد
ممالك اجنبیه ۱۲ ۷ فراغدر

آپونه شرائطی:

عمل اداره سی: باب عالی جاده سنده
یکی عثمانلی مطبعه و کتبخانه سی



— سزده می ادبیاتله اشتغال ایدیورسکنز ؟

— اوت بعض کنچارک ، املا ولسان خطالرینی تصحیح ایدیورم

— اوبله ایسه دهشتلی ایشیکنز اوله جق !

* *

توالتی درجہ سبز بیر اعتسا ایلہ اکل ایدرکن
صدرم ذوق وشوق ایلہ منبسط ایدی۔ ارزوی ملاقات،
قاچ دفعہ بی اودامک بخرہ سندن دوغربدن دوغری بہ
یاطہ اوجق کبی طفلانہ خیالاتہ سوق ایدی ۔
نام زمانہ ، اقامت ایتدیکم هوتک اوکنده کی
ریختم سمنہ یاطک کوچک بیر صاندالی یاماشدی۔ سرعتہ
اشاخی ایندم وہان صاندالہ آتلام ۔

صاندال یاطہ دوغری آقوب کیدرکن کوپشتہ بہ
صرہ لامش بیر سوری انسانک نلرنده کی دورینرلہ نیم
طرفہ دوغری ترصدہ دوام ایتدیکلری ، یاناشدقہ ،
فرق ایتہ بہ باشلام ۔ بو حسن قبولدن روحاً نہ قادر
منلذ اولدوغی تعریف ایدم ۔ دقیقه دن دقیقه بہ
غرورم آتسور ، امیدلرم کسب قوت ایدیوردی ۔

بوامیدلر ، مدید بیر ذوق وعد ایتسہ لر بیلہ هیچ
اولمازسہ مادام لوئیزی، اوپرستیدہ عمری بیر کرہ دہا اکل دلریا
واک مططن تواتیلہ کورمک وبو خاطرہ قیمتداری
یارمدہ ایدیا صاقلامق فرصتی ویردیکی ایچین طسالک
بو احسان مستثناسہ بیتمز توکنمز شکرانلر تقدیم وایصال
ایدیور ایدم ۔

بیلہ مدم کہ طالع بکا طانی اولدوغی قادر آجی کونلردہ
احضار ایدیورمش ۔

صاندال ماہرانہ بیر دومن ضربہ سیلہ یاطک مردیونہ
یاماشدینی صرمدہ مختلف چیچکلردن ترکیب ایدیلش
قیمتلی وزینتلی بیر دمت کبی بیر کومہ قادیندہ مردیون
باشندہ اجتماع ایدیورلردی ۔ خفقانی بیر قلب ایلہ ترمین
اعصایمک زونی اولدوغم حالہ مردیونی چیچقم ۔ اگر
مادام ہارری بیر نیچی اولہرق قارشومہ چیچقامش اولسہ بدی،
مناسبتمزک نہ قادر بویوک اولورسہ اولسون ، آرتیق
نیم ایچین بیر فکر ثابت حالی آن مادام لوئیزہ دوغری
یورویوب اک اول کندیسہ عرض احترام ایتک استعجالندن
نفسی منع ایدہ میہچکدم ۔

* *

مادام کہ تیاترونک مکتبی وجودہ کتیرہ چک قادر لزوم
وفائدہ سنہ قائل اولدوق ۔ اونی بوتون تفرعاتیلہ قبول
ایتملی بز ۔ بوقسہ تیاتروچیلق ایدن قادین وارککک
کناہاری ! آرسندہ فرقی وارد ؟

لسانی عالمز تدوین وتظیم ایدرلر فقط اونی ایجتلائن
قادینلردر۔ تورکبہنی الکابی تلفظ ایدہ چکربہنہ تورکلردر۔
شوالہ تیاترومزی بولردن محروم ایتکدہ نہ حکمت
وارد ؟ ...

دیمک اولوبورکہ ، بوملکندہ روملر ، ارمیلر ،
یہودیہلر وحقی چنگاہلر ترقی ایدہ چککر ، صنعتکار
اولاچقلر ؛ فقط تورکلر وبخصوص تورک قادینلری
دائما جاہل ومحروم ذوق وصنعت قالاچقلردر ۔

شو مناسبلہ بیر کرہ دہا تکرار ایدم :
بیر قوم متعدن اولق ایچین صنعتکار اولق لازمدر
صنعتی وجود کتیرہ چک ذوق ملی در بونکدہ والدہ سی
قادین در ۔

تورک قادینی بر معتاد ہر شیدن اوزاق وآیری
بولوندرلدقہ هیچ بیر شی یایمک ممکن دہ کلدیر ۔
کندیوزی آلدایق حماقتی اولسون ارتکاب ایتہ میلم ۔

[رفیقک مکتوب دوسہ سندن]

کونین وحزین

بیر خاطرہ محبت

— کچن نسخہ دن مابعد —

بیر وقعہ عاشقانہ ارہسنہ شو مطالعاتی ادخال ایتدیکمدن
دولایی بیلیم حیرت ایدرمیسک ؟ فقط نیم قیمتلی
رفیقم ، سن کہ نیم غایہ مک نہ اولدوغی ؛ ووجدامک ،
زواللی وعالم مدیندن مطرود ملتکم تکاملی ایچین نہ قادر
چیربندیقی بیلیر وافی باغلایان قیودہ قارشی ترہدہ اولسہ
اعلان حرب ایتکدن واز کچمہ میہچکنی دہ یک اعلا
تقدیر ایدرسک ۔ بن آتشی بیر عشق ایلہ یالکز بیر خیال
سہورم ۔ اوخیال دلپذیردہ وطنم واونک تعالیسیدر ...

تدقیق و لذت‌بینی ہزارہ کترین انعطاف انظار غرامدن
مثلث اولدوغنی حس ایدیوردم .

مادام لوئیزک بویکجه مخصوص اولان توالنتہ
بالخاصہ اعتنا ایتدیکنی ظن ایدیوردم ، فی حقیقہ بویکجه دن
صوکرآ تلمادی ایدن بوتون رسمی و خصوصی ملاقاتلر عزدہ
اونک بوقادار زنکی ورنکیکن بیرتوالنتہ اهمیت ویردیکنی
کورمدم .

شہسز پارسدن مفارقت ایدرکن کسیردیکنی صوکل
مودایہ موافق لباسی بویکجه مثلا پاريسده بولونسه ایدی
یولہ رسمی بیر ضایعتده کیلہ چک بیر قیافت اولامازدی .
فقط مارسلادن حرکت ایدملی تمام بیر آئی کچمش اولان
بیر کمدی بو ، هر حالده اک صوکل مودایہ مطابق بیر لباس
عد ایدیلہ بیلمیدی .

ذاتاً مدعوین میانده کی قادینلر قارشئ شمعشہ حسنی
ایله اولدوغنی قادار لباسندہ کی ذوق صنعتلده نفوق ایتدیکنی
درحال اکلاشیلدیوردی . مدعو اولان بوتون قادینلرک
البسہ سی احتمال کہ پاريسدن صوکل بوستہ ایله کلی مودللرہ
تطبیقاً کسلمش دیکلمشدی . فقط بیر پاريسلی مودیستک
اولباسہ ویرہ چکی جان قادار ، ازمیرک او عادی دیکیش جیلیری
ویرہ بیلمیرلمیدی ؟

مع مافیہ او ، هر هانکی لباس ایچنسدہ اولورسہ
اولسون آهنگدار و تنظیمی بویوک بر ذوق ظریفانہ
دال اولان او مطرا و مذہب صاحبیلہ ؟ فن هندسہ نک ،
صنعت ترسیمک هنوز ایجاد ایدہ مدیک ، بدیعانہ قاشلرینک
اینجہ خطوطی التندہ ذکا و درایتلہ برابر انوار سودا صاحبان
مینارنک کوزلریلہ ؛ انجق هیاکل یونانیہ کورولہ بیان
نازک و مطبوع بیر برون و رستکارنک اختیاری سلب
ایدن او کلرنک فتحہ حیات آغزک ترین ایتدیکنی بیراز
صولون جہت ملکوکیلہ و نہایت ابدی بیر نمونہ انظام
اولان بوتون اعضاسیلہ دنیانک هر طرفدہ اعلان انفراد
ایدہ ییلہ چک بیر نادرہ ملاحظہ ایدی .

اداسی ، اوضاعی ، تکلمی ، حساسیتی ، ظرافتی ،

دنیانک اک بویوک واک مزین و ابورلریلہ سیاحت ایتدیکنم
خالده میستر هاررینک یاطی قادار مزین بیر کمدی دایہ
کورمدم دیر ایسہم مبالغہ حل ایتہ .

بورادہ نہ یاطک تاریخندن ، نہ مدعوینک عدد
واسملرندن ونہہ یکل سالوکیلہ صوفرانک انظام وزینت
واحتشامندن بحث ایدہ چکم . بونی زائد عد ایدیوردم .
چونکہ نہ قادار تفصیلات ویرسہم کالیلہ تعریف
ممکن اولمادی بی ایین سکوتی اولی کوربرم .

یالکز حاضر اهمیت اولان بیر نقطہ بی سسویلکدن
واز کچمہ چکم کہ اودہ صوفرادہ مادام لوئیزک نیم صاغ
طرفدہ بولونیشی در . بونک بیر تصادف ، ویا مادام
هارری طرفدن ترتیب ایدیش بیرصرہ اولمادیغنی وانجق
لوئیزک ارزوسی اوزرینہ وقوع بولدیغنی او ، مؤخرآ بانا
حکایہ ایتدی .

بنی اک زیادہ مسترخی ایدن بیر کیفیتدہ مادام تاوکل
نی ترصد ایدہ مہ چک قادار صوفرانک بیر نہایتدہ
بولونیشی در .

ییکہ مباشرت ایدیلدیکنی زمان ساعت تمام سکزی ایدی .
اوروپایہ اجرا ایدیلن بیر چوق سیاحتلرم ، هر تورلو
رسمی ضیافتلردہ اثبات وجود ایدیشم باما بویکی عالملردہ
هیچ بیر زمان عجبیلک علامتی اولان تردد وتلاشی دعوت
ایدہ من ایدی .

صوفرادہ اداب واصولہ کوسرتدیکنم قدرت وقوف
شیمیدیہ قادار بیر تورکلہ بیر یکل صوفراسندہ اصلا
بولونماش اولان مادام لوئیزک حقمده ذاتاً موجود اولان
تقدیراتی بوستون تزید ایدن بیر سبب مؤثر اولدی .
یچمکل امتداد ایتدیکنی ایکی ساعت ظرفدہ عمومی محبتلرہ
اشتراک ایتکلہ برابر اک زیادہ مادام لوئیزی اککلدریمہ
وانوک توجهی جلبہ اہتمام وعاقبت موافق اولدوغنہ
قناعت کسب ایتدم . قادین روحانیلہ اشتغال ایتش
بولونقانم بویکجه کی موفقیتک عامل مؤثری در . ارہدہ کی
وضیعت رسمیه پردہ سی آغیر اغیر قالدقنجہ اون دہا اینی

اوقادینلر سیزك قادار حساس ، ذوق آشنا وصنعت ادبہ
واقف اولورلر سہ ...

— (کولهرك) بك اعلا ندیمك . سیزكه بیر جوق
قادینلرله کوروشمه بیه موفق اولمشکزدردر . عجب اوقادینلر
سیزنهلر الهام ایتمدیلر؟ ها، شرقده هرکس شاعری اولورمش .
صحیحی؟ سیزده شاعر میسکیز؟ ..

— بك چوق ده کیل مادام . بمضاً سوز تنظیمنه
هوس ایتمدیکم اولور ونیم اکثر شعرلرم نامنظوم درلر .

— دیمك كه سیز وزن سیز شعر سوبلیه نلردنسکیز ؟

—

— او حالده اثرلریکزدن بانا ترجمه ایتمیسکیز؟

— مادام اونلری سیزه ترجمه ایتمك بیر ایش ده کیل .
فقط قورقام كه اونلر حق سده کی توجه کیزی تنقیصه
سبب اولاجقلردر . مع هذا مادام ، ارزوکزی برینه
کتیرمك نیم ایچین هر حالده داها قیمتمداردر .

نهایت رفیق ، سنك او بك سودیکك «قادین روحی»
نامنده کی منظومه مك لك ابی ظن ایتمدیکم پارچه لر بی
کندیسنه ترجمه ایتمدم . والهسانه دیکه دی . تقدیر کارانه
نملی صیقدی ونی تبریک ایتمدی .
او نه سعادتی دقیقه لر دی !

طعام ختام بولوق اوزره ایدی . میستر هارری
بوتون مدعوخی شرقه رفع اقداحه دعوت ایتمدی . بو
التفاتیه بیر مقابله لازمدی . او زمان انکلیزجه بیر خطبه
ایراد ایتمك لزومی حس ایلدم . جوشقون بیر طلاقله :
صلح و مسالمتك فضیلتندن و بو فضیلتی اکتسابده تقرر
ایدن میستر هاررینك علوفکرندن ، تورکلرک هر ملتدن
زیاده طرفدار صلح و مسالمت اولدوغندن بحث ایتمدم .
ونهایت بو قادار کبار و یوکسكک بیر طبقه ناس ایله
تماسده بولونمقلغمه وسیله ویرمش اولان هارری و یلسین
عائله سینه بیارتشکر ایتمکله برابر حاضرونی ، فضیلت پرور
صفقیله یاد ایتمدیکم بو عائله نك محنته رفع اقداحه دعوت
ایلدم . حرارتلی افشارله قبول اولونان بو تکلیفم اوزرینه

ایغجه طبع استهزا کارانه سی و خلاصه مادی ومعنوی
بوتون فضائلی دلالتیه اکلایدوردی که او ، الفونس
دوده نك دیدیکی ، کپی طیرناقلرینك اوجنه قادار باریسلی
ایدی .

بیک اثناسنده : امریقا ، انکلتر ، فرانسیز ، المان ،
ایتالیان ده ای صنعتك ایجاد ایتمدیک شاه اثرلردن تریم
ایدن بیاتونك یتیمز توکنمز صاغناقلر کی قولاقلریمز
سوق ایتمدیک متابع تلاطمات الحان ، صوفره ده اسراف
درجه سنده ابذل ایملن مشرو بانک تأثیراتنه قاریشهرق
هر کسی ذوق و نشوونك لك چیاغین درجانه قادار
یوکسکتمشدی .

تام بو صره ایدی ؛ کرکی کپی رسمیتی قالدیرمش
اولان مادام لوئیز اسم اولان دیمك بیر معناسی اولوب
اولمادیغی صوردی .

بوفرصدتن استفاده ایتمی بیسلام . دیمك لغوی
معناسی سوبله دکن صوکر او معنی دلالتیه کندیسنه
بوکیجه اووظیفه نی ایفاایدیمک شرقه مظاهر اولدوغی
بیان ، و بحر ای کلامی شاعر ندیمه دوغری سوق ایتمدم .
دیمك مختصر برترجه حالندن ، صدراعظم نوشهرلی
ابراهیم پاشا زماننده کی عثمانلی حیات ذوقندن ، اوزمانکی
قادینلریزدن و صورت مخصوصه ده اونلرک دلبر ییروالت
اولان یاشناقلردن ونهایت دیمك اشعارندن بحث ایتمدم .
دیمك ذوقجه لك کزیده اشعارینك شاه یتیلری بیر
بیرر فرانسه جه ده کی بوتون قدرتی صرف ایدرک ترجمه
ایتمدم . مادام لوئیز حیرتندن ذوقندن چیلدیریوردی .
بیردنبیره :

— وطن داشکیز دیمك بك حساس و ذوق پرور بیر
شاعر اولدوغی اکلامدم . دیدی .

— قیمتی مادام دیدیم ، اگر شرقده کی قادینلر آری
بیر عالمده یاشامامش و سیزك کپی سربست یاشامق تختیارلغنه
نائل اولمش اولسه بدیلر ، ییزم بك حساس شاعریمز اولان
ندیمه نه بدیمهلر نه شاه اثرلر الهام ایتمزلردی ! باخصوص

هر نه اولورسه اولسون بن مادام لوئیزه مربوط
اونلک ده بندن توحش ایتدیکنه قانع و مسترخ ایدم .
مردیوندن چیقارکن بانا بیر از فضلجه استناد ایتدیکنی
اکلایور، اعصابمده ایلدی بیر ذوق سیالک اهترزاتی
دویوردم .

کوکرته ده کویا اوشیورمش کیی بانا دها زیاده
صوقولدیفنی فرق ایتدم . خفیف برهوانک تهریز ایتدیکی
معطر صاجلرینک نشر ایتدیکی الک مسکر رایحه به قاریشان
بایلتیجی شمیم نسویتی ایله بوتون مقاومت رجلیه می
آیریوردی .

عاقبت، اک زیاده متانتله مجبول اولانلرک بیله مقاومت
ایده میه چکی بیر سائق غرام بیرهرچه باد آباد ایله تللی
ذاتاً قولومه کچمش اولان ملی اوزرینه ، تهریه رکز وضع
ایتدم .
اوح .. نه متاقسوز حالت ! نه بوغیجی غشی !!

.*

جهنملر صاجان آووجه طومتمده اولدوغم اومودل
ئلك، مربوط اولدیفنی قول ایله برابر خفیفجه تهریه دیکنی
حس ایدیور ، و بنده حمله حایه اوغرامش کیی بیر
حال کچیریوردم .

هیچ بیر کلمه تماطی ایتکسزین کوکرته نك باش
طرفه دوغری یوردودک . اولکی هیجانلر برینه شیمدی
طانی ، ایلیق بیررخاوت هرایکیمزی استیلا ایتشدی .
هوا قارا کلک فقط سما براق ایدی .

چوجغنی او یوق ایتکسزین قونداغنی ضربله بن آنه لر
کیی ، دکنز ، خفیف ویک کوجوک دالغالریله یاطی
دوکیور و اونک بواهنک مطردی قولاقلریزه
قادر کلپوردی .

آغیر آغیر حسیاتمه تودیع فکر و نفس ایدرک بیر بیرمه
داهای زیاده صوقولدی . مقاومتی ضایع ایدن بویونلریزه ،
باشلریزه ک بیر برینه تماغنی تسهیل ایتدی .
شیمدی بن وارلغی اونوتمش اونا قلب اولونمشدم .

رفع اقداح ایدیلدی . هاری ویلسین حیرتله قاریشیق
نظرلری اوزریمه دیکمش تشکر ایدیوردی ، بوصورتله
طعامه ختام وریلدی . یمکدن صوکر اوبوک صالونه
تیلدی . پروغرامده دانس اولماسی کنجلرک جانی
صیقدی .

بالخاصه مادام لوئیزه ، بوکیجه تمه دانس ایدمه دیکندن
دولانی جانی صیقدی . یمکدن صوکر ارزو ایدنلر
منفرداً و یا ایکیشر اوچر اولارق کوکرته به چیقوب
اینیورلردی . آرتیق لوئیز یانمدن آریلیوردی .

ازمیرک نیشان موسی هبارک اک لطیف زمانی در .
انسان بوموسمده ده کز اورتاسنده بیله چوقلق متأثر اولماز .
مع مافیه یک خفیف بیرقاشدن بایلدش اولان لباسی
ایچنده ، اونارین وجودک متأثر اولاییله چکنی دوشونه رکز
مادام لوئیزه کوکرته به قادر چیقوب بیر هوا المای تکلیفه
جسارت ایدمه یوردم .

حالبوکه اونکله یالکیز قالمق ایچین نه قادر صیرمز .
لانیوردم . فکر آ مشغول اولدوغمه دقت ایتش اولان
مادام لوئیزه صوردی :

— ندیمک ، دیدی ، ذهناً مشغول کیی کورینیورسکز
— مادام ، دوغریستی ایسترسه کز نهوت . سزدن
بیرا ترحامده بولونمق شرفی اکتساب ایتک آرزوسنده
ایدم . فقط متأثر اولاییله چککیزی دوشونه رکز صرف
نظر ایتک مجبوریت الیمسنده بولوندم .

— رجا ایدم سویلیکیز . ترده هیچ لزوم یوق .
— برابرجه کوکرته به چیقوب بیراز هوا المایی
تکلیف ایدمه چکدم .

— بن بونی بوبوک بیر نمونیتله قبول ایدرم . یارم
ساعتدن بهری بوتکلیفکیزه نه قادر انتظار ایدیوردم .
بیربارقه مید بوتون ارزولریمی تنور ایتدی .

آیاغه قالدیغیز زمان مادام «ناو» ک بانا دقتله
باقتمده اولدوغنی فرق ایتدم . فقط مادام ناوک نظرلری
وتنیهائی ذاتاً بیرقاج ساعتدن بهری تأثیرینی بوسبتون
ضایع ایتشدی .

مادام لوئیزک بیر کوچوک بیاض کورجین قادار سهویملی نلینه ایستدیکم کبی ترددسز بیر بوسه عشق واحترام تودیع ایتدم .

بیر ساعت صوکرا هوتلک بارد وروحسز اوداسنده یالکیزقله بریشان ایکن ، یاطک باش طرفده کی لوحه غرامی تجسم ایدرک بیهوده اویومایه اوغراشیوردم . فقط ، آرتیق بانا مساعده ایتده مکتوبمه بوراده موقه نهایت ویریم .

بوکونکی جنازه مراسمی، اوج ساعتدن بری دوام ایدن یازی، ذاتاً مختل اولان قوای عصیبه می صارصدی . آه ! تابوت ... تولو ... مزار ... ویر سوری یالانچی انسانلر

بنده داخل اولدوغم حالدده عجبا زواللی لوئیزه اوغرنده توله جگنی قاج کیشی یمینارله تأمین ایتمشدر ! (مابعدی وار)

قبلیج زاده

حق

لاتین حرفلری

[کچن نسخه دن مابعد]

قرآن کریم مسئله سی : لاتین حرفلرینک اساس اعتباریه طرفداری اولانلردن برقمسی قرآنک ناصیل یازیلاجنی و تدریس ایدیه چکی مسئله سی غیر قابل حل اولمق اوزره تاقی ایدره ک ترددده دوشیورلر . حالبوکه متین بر انقلاب و تجدید یایمق فکرندده قطعییت صاحبی اولانلر یو بابه شک و توهمه دوچار اولمازلر . قرآن مسئله سی الفبا مسئله سیله علاقه دار ده کیلدر . بوکونکی یازیمیزی محافظه بیله ایتسه ک ترقی ایچون یایمق مجبوریتده بولوندیمز « معارف ابتدایه انقلابی » نتیجه سنده قرآن عظیم الشان چوجوق مکتبلرنده یاکلش اولاراق اوقوتلق شابیه سندن تنزیه ایدیه جکدر . دبیمزک آهنگنه اویغانلر بر لسانک اک فصیح و بلیغ بر شهنشاہ اثرینی یدی یاشنده کی

یاخوداوانی بوتون روحله مص ایتشم . هوانک تحریکیله یوزومه تل تل سر بیان کیسوی نکته تریزی ، روحه دامله دامله آقیدیغی زنده کی شکن ماده مسکرمه سیله ، بی تسمیم ایدیور ، آجیسز ، اضطرابسز ، غمسز بیر تولومه سوق ایدیوردی . سوله مویه ده کیل اوراق بیر حرکت بیه جسات ایتیمکسزین - چونکه ماییمکده اوراق بیر حرکتک بوتون شعری اولان بو وضعیتک سعادت و ذوقی اخلاص ایده جگنی حس ایدیوردق - ده کیزک سما ایله برلشدیکی استقامتده پارلایان بیر چیفت بیلدیزک مخبارمه ایدر کی آجیلوب قایانان سری ضالرینه وقف انتظار وخیال ایدرک دقیقه لرجه مست و حیران دوردق

نهایت او ، سکوتی اخلاص ایتدی .

— ندیم بک ، دیدی ، صالونه کیدم . چونکه مسافرلرک عودت زمانی گلش اولمالیدر .

— نهوت مادام ... فقط سیزدن آیریلق ..

قارا کلقدده بیله فرق ایتدیکم اومستنا وشمشه دار تیسملرندن بیرله کوله رک :

— اقسام ییمکی عین اشتها ایله ییمک ایچین صباح یکنده بیراز معتدل اولمالیدر ...

صالونه کیردیکمز زمان فی الحقیقه عودت ایده جک اولان مسافرلری حاضر لانتقمده بولدق . مادام ناو یانمه صوقله رق یاواشجه ومعنیدار بیر طرزده :

— ندیم بک ، سیزی کوره منیجه آز قالدی بوکیجه یاطده قالاچکسکز ظن ایتدم . دیدی .

بوناکولمک وباشمی اوکومه نهیمکه ، انجق ، جواب ویرمه بیلیر ایدم .

هارری وبلسن عاقله سیله صمیمانه وداع ایتدم . موسیوهارری غایت بشوشانه نهلمی صیقور وبنی دوستلری میانشده کورمکه کندنی بک بختیار عد ایتدیکنی سولیلوردی . مادام هارری وکریمه سی دخی بک زیاده التفات ایتدیلر .